

Vöfener Zeitung.

Fünfundsechzigster

Jahrgang.

Mittwoch, 13. November

(Erscheint täglich zwei Mal.)

Nr. 533.

Das Abonnement auf dies mit Ausnahme der Sonntage täglich erscheinende Blatt beträgt vierteljährlich für die Stadt Vöfen 1½ Thlr., für ganz Preußen 1 Thlr. 24½ Sgr. — Bei Bestellungen nehmen alle Postanstalten des In- u. Auslandes an.

Inserate 2 Sgr. die sechsgehaltene Zeile oder deren Raum, dreigehaltene 5 Sgr., sind an die Expedition zu richten und werden für die an demselben Tage erscheinende Nummer nur bis 10 Uhr Vormittags angenommen.

1872.

Landtags-Eröffnung.

Berlin, 12. Nov. Der Landtag wurde heute Mittag 1½ Uhr durch den Kriegsminister eröffnet. Die Thronrede lautet: „Erlaubte, edle und geehrte Herren von beiden Häusern des Landtages! Sr. Maj. der Kaiser und König haben mich zu beauftragen geruht, den Landtag der Monarchie in Allerhöchster Ihrem Namen zu eröffnen. Da die Hoffnung gescheitert ist, die Reform der Kreisverfassungen nach Wiederaufnahme der im Juni verfallenen Session zum Abschluß zu bringen, hat die Regierung Sr. Maj. es für geboten erachtet, die in dieser Beziehung fruchtlos gebliebene Session zu schließen, um in einer neuen jene wichtige, dringende Aufgabe zur Lösung zu bringen, und Ihnen neben denjenigen Gesetzentwürfen, welche Ihnen bereits in eben der verfallenen Session zugegangen sind, auch andere gesetzgeberische Aufgaben von Bedeutung zu unterbreiten. Sie wissen bereits aus der früheren Vorlage des Staatshaushalts-Etats pro 1873, daß die Finanzlage Preußens eine durchaus befriedigende ist, daß nicht allein die Mittel vorhanden sind, um den auf dem Gebiete der gesamten Staatsverwaltung hervorgetretenen Ausgabebedürfnissen in weiterem Umfange gerecht zu werden, sondern auch erhebliche Summen zur Bildung von Provinzialfonds, zur Gewährung von Wohnungsgeldzuschüssen an Staatsbeamte und zur außerordentlichen Tilgung von Staatsschulden zur Verfügung zu stellen. Zugleich gestattet die Finanzlage an der Absicht festzuhalten, weniger wohlhabenden Einwohnerklassen umfassende Steuererleichterungen zu Theil werden zu lassen. Ein Gesetzentwurf wegen Abänderung des Ges. vom 1. Mai 1851, betreffend die Einführung der Klassen- und klassifizierten Einkommensteuer wird Ihnen unverzüglich zugehen. Es werden Ihnen Vorlagen gemacht werden, welche bestimmt sind, die Beziehungen des Staats zu den Religionsgesellschaften nach verschiedenen Richtungen hin klarzustellen. Vor Allem werden Sie wiederum mit der Umgestaltung der bisherigen Kreiseinrichtungen befaßt werden. Die Regierung Sr. Maj. ist fest durchdrungen von der Nothwendigkeit der Reform, deren Ausführung durch Vereinfachung der dazu erforderlichen Geldmittel erleichtert wird, als Grundlage der Lösung mannigfacher anderer Aufgaben des Staats ins Leben zu rufen. Es wird Ihnen ein Entwurf der Kreisordnung vorgelegt werden, worin unter Festhaltung der wesentlichen Grundlagen des früheren Entwurfs, eine Reihe von solchen Veränderungen vorgeschlagen ist, deren Nothwendigkeit oder Zweckmäßigkeit sich aus den bisher stattgefundenen Verhandlungen ergeben hat. Die Regierung Sr. Maj. hofft zuversichtlich, eine allseitige Vereinbarung über diesen Entwurf zu erreichen und ist entschlossen, die Durchführung der bedeutsamen Aufgabe durch alle Mittel, welche die Verfassung der Monarchie Ihnen in die Hand giebt, zu sichern. Im Namen Sr. Maj. des Kaisers und Königs erkläre ich den Landtag der Monarchie für eröffnet.“

Berlin, 12. Novbr. Bei der Landtags-Eröffnung im Weißen Saale waren etwa 100 Mitglieder beider Häuser, darunter die betreffenden Präsidenten, anwesend. Der Geh. Rath Bittelmann überreichte dem Grafen Noen die Thronrede. Nach Verlesung derselben brachte der Herrenhauspräsident Graf Stolberg ein dreifaches Hoch auf den Kaiser und König aus, in das die Versammlung lebhaft einstimmte.

Brief- und Zeitungsberichte.

Berlin, 12. November.

— Der Kaiser ist gestern Abend von Dresden hierher zurückgekehrt. — Der Kronprinz, welcher sich gleich nach der Ankunft nach dem Neuen Palais bei Potsdam begeben hat, wird heute Abend über Karlsruhe zur Kronprinzessin nach Bayreuth abreisen.

— Das Abkommen, welches zwischen Preußen und Rußland behufs anderweiter Regulirung des Verfahrens bei Uebnahme der aus Rußland nach Preußen und umgekehrt auszuweisenden lästigen Personen unterm 31./19. August d. J. mittelst Noten-Austausches abgeschlossen, und dessen Ausdehnung auch auf das gesammte Deutsche Reich in Aussicht genommen ist, hat in der „Vossischen Zeitung“ eine augenscheinlich auf Mißverständnis beruhende Darstellung und Kritik gefunden. Die „Spenerische Zeitung“ enthält darüber folgende zuverlässige Mittheilung:

Es handelt sich bei dem neuen Abkommen gar nicht um die Auslieferung von gemeinen oder gar politischen Verbrechern, von Deserteuren oder ausgetretenen Militärs, welche der eine Staat auf Verlangen des anderen zu bewilligen verpflichtet wäre, sondern lediglich um Regulirung des administrativen Verfahrens bei der Ausweisung solcher fahrlässiger, vagabondirender resp. legitimationsloser Individuen, deren sich der eine Staat als ihm lästiger Ausländer selbst zu entledigen wünscht, und deren Wiederaufnahme der Heimgaht selbst nicht abzulehnen berechtigt ist. Die Befugnis des Staats, dergleichen nicht abzulehnen, ist ein Recht, welches aus den administrativen Ausweisungen solcher Ausländer, welche aus den obigen oder anderen Umständen lästig fallen, nicht völkerrechtlich jedem souveränen Staate zu. Diesem Rechte korrespondirt die völkerrechtliche Pflicht jedes Staates, seine aus einem fremden Staate ausgewiesenen Angehörigen auf Verlangen desselben wieder aufzunehmen. Von diesem Rechte haben, wie alle europäischen Staaten, so Preußen und Rußland auch nach Ablauf der Kartell-Konvention vom 27. Juli bis zum 8. August 1857 Gebrauch gemacht. Das Abkommen vom 31./19. August d. J. hat lediglich und allein den Zweck, das Verfahren bei Feststellung der Heimathsverhältnisse der Auszuweisenden zu reguliren und thumlich zu vereinfachen. Bisher fehlte es an festen Normen für dieses Verfahren, und es mußte in jedem Falle, wenn die Heimathsverhältnisse nicht ausnahmsweise durch direkte Korrespondenz der beiderseitigen Behörden festgestellt wurden, zu diesem Zwecke der umständliche und weitläufige Weg diplomatischer Verhandlungen beschritten werden. Dadurch entstanden vermehrte Schreibkosten, übermäßige Kosten und für die zur Ausweisung aus Rußland bestimmten Individuen Verlagerung der in Rußland gegen dieselben üblichen Polizeigeld. Zur Vereinfachung dieser schweren Uebelstände für die Behörden, wie für die Auszuweisenden selbst bestimmt das Abkommen vom 31./19. August d. J., daß in Zukunft bei den in den 10

Weichsel-Gouvernements, sowie in den Gouvernements Kowno und Gurland sich aufhaltenden preussischen und der aus diesen 12 Gouvernements herkommenden russischen Staatsangehörigen, deren Ausweisung wegen der obigen Ursachen von dem anderen Staate beabsichtigt wird, die Feststellung der Heimathsverhältnisse und der daraus resultirenden Uebnahmepflicht regelmäßig durch direkte Korrespondenz zwischen den beiderseitigen Grenzbehörden (Distrikts-Chefs und Landräthen) erfolgen soll, während es bei allen in den übrigen Theilen des russischen Reiches sich aufhaltenden preussischen und den aus dem übrigen Rußland herkommenden russischen Staatsangehörigen bei der Korrespondenz auf diplomatischem Wege verbleiben soll. Von einer Auslieferung resp. Ausweisungspflicht ist überall nicht die Rede. Weder kann Preußen von Rußland, noch Rußland von Preußen auf Grund des Abkommens die Ausweisung oder Auslieferung irgend einer Person verlangen. Damit fallen auch die in der „B. Z.“ gegen das Abkommen erhobenen Klagen als thatsächlich und rechtlich grundlos in sich zusammen. Es steht zu erwarten, daß dieses im Interesse der Beschleunigung, Kostenersparnis und wahrer Humanität (zunächst auf zwei Jahre) abgeschlossene Uebereinkommen sich in der Praxis bewähren wird.

— Die „N. A. Z.“ schreibt:

In der Injurienprozeßsache des Domherrn Rozman wider den verantwortlichen Redakteur unserer Zeitung, Binder, stand heute, den 12. Audienstermin vor dem hiesigen Stadtgericht an. Den Gerichtshof bildeten die Stadtgerichtsräthe Sommer I., v. Chapelier und Börsen, Vertreter des Klägers war Rechtsanwalt Zanten, der des Verklagten, Justizrath Kesse. Letzterer überreichte dem Gerichtshof mehrere ausländische Journale, namentlich eine Nummer des lempberger „Diennt polski“, aus der im Wesentlichen die inframinirte Notiz der „N. A. Z.“ entnommen ist, und beantragte ausführliche Beweisnahme über den angetretenen Beweis der Wahrheit der behaupteten Thatfachen, falls nicht aus dem Präjudicial-Einwand, daß nämlich dem Redakteur hätte nachgewiesen werden müssen, ihm sei der Inhalt des betreffenden Artikels vor dem Druck bekannt gewesen, die Abweisung der Klage erfolgte. Der Anwalt des Klägers hat gegen die beantragte Beweisnahme nichts einzuwenden können. Der Gerichtshof beriet etwa zehn Minuten und verkündete darauf das Urtheil, daß Kläger mit seiner Klage abzuweisen sei und die Kosten des Prozesses zu tragen habe. In der Motivirung des Erkenntnisses hob der Vorsitzende hervor, daß der § 37 des Preßgesetzes, nach welchem der Redakteur einer Zeitung auch ohne den speziellen Nachweis vorheriger Kennzeichnung eines event. straffälligen Artikels zu bestrafen sei, einer Entscheidung des Obergerichtes zufolge, nur im Interesse des öffentlichen Rechts herangezogen werden dürfe, nicht aber im Privatinteresse beliebiger Personen. Aus diesen formellen Gründen habe erkannt werden müssen, wie angegeben. — Interessant ist übrigens der Umstand, daß der Domherr Rozman in seiner Replik eingeräumt hat, an der Bank zu Somburg gespielt zu haben, aber — nur zum Zeitvertreib, und dabei nicht einen großen Verlust erlitten, sondern sogar einen unbedeutenden Gewinn erzielt zu haben.

Mainz, 7. Nov. Das „Mainzer Journal“, das anerkannte Organ des Bischofs v. Ketteler, bringt an der Spitze seiner Nummer vom 6. d. M. einen als Drinal-Korrespondenz gekennzeichneten Brief aus Rom, der über die bekannte Audienz der Trasteveriner im Vatikan berichtet, bei welcher zum Entsetzen des eben anwesenden Kardinals Gullen die vom Papste haranguirte Menge mit einem donnernden: „Morte à Vittorio Emanuele“ antwortete. Die Korrespondenz beginnt mit folgenden, schon an sich recht lehrreichen Wendungen:

Rom, 30. Oktober. Ihre Korrespondenten haben Ihnen bereits von der feierlichen Audienz berichtet, welche Pius IX. am 27. d. Mts. einer Deputation des vortrefflichen Stadtviertels Monti gewährte, und haben Ihnen die an jenem Tage gesprochenen herrlichen Worte des heiligen Vaters mitgetheilt. Nicht von dem Verlaufe dieser großartigen Manifestation, nicht von dem Enthusiasmus der fünftausend Männer, welche die ungeheure Sala Ducale und den Vorhof der Etruskischen Kasse füllten, will ich Sie also heute unterhalten; aber lassen Sie mich Ihnen über den Charakter und die große Bedeutung der Demonstration einige Worte sagen.

Im weiteren Texte werden die Worte des Papstes, die nach allem Anscheine insbesondere zu den oben erwähnten Ausrufungen veranlaßten, in folgender Version mitgetheilt und kommentirt:

Ich weiß, — rief er (Pius IX.) — gewisse Menschen brüsten sich, in Rom zu sein, und behaupten, daß sie dort bleiben werden. Es ist leider nur zu wahr, daß sie in Rom sind; aber zwischen dem Hiersein und Hierbleiben ist ein großer Unterschied. — Die anwesende Menge, gewaltig ergriffen durch diese Worte, brach in den einstimmigen Ruf aus: „Du allein bist unser König!“ — „Wir aber — sagte der heilige Vater — müssen zu Gott sehen; leider verharren Viele noch bei ihr Herz, aber sie werden unerwartet die Schläge des Harnes Gottes fühlen.“ Drohende und vielleicht prophetische Worte; denn das Buch des Lactantius „Ueber den Tod der Verfolger“ ist noch geschlossen, und von Jahr zu Jahr fügt die Hand Gottes neue Kapitel hinzu. Dies empfindet Niemand mehr, wie Viktor Emanuel. Im Lichte des Glaubens geboren, in der göttlichen Wahrheit erzogen, vermag er die schreckliche Vorahnung des göttlichen Strafgerichtes in seiner Seele nicht zu erschüttern. Mehr als Alles fürchtet er einen plötzlichen Tod. Der Quirinal ist für ihn ein verwünschtes Schloß, nur in der Villa Ludovisi flieht der Schummer seine Augen nicht. Dem hier zählt er wenigstens die Mische.“

So der angebliche Korrespondent des Ketteler'schen Organs, der aber Niemand anders ist, als die vom Herrn von Ketteler selbst öffentlich desavouirte „Genfer Korrespondenz“, welche in ihrer Nummer vom 4. d. M. wörtlich den Bericht enthält, den am 6. d. M. das „Mainzer Journal“ als eine Original-Korrespondenz abgedruckt: „Gleich und Gleich“. Das „Mainzer Journal“ liefert übrigens am nämlichen Tage in seinem Feuilleton einen nicht minder bemerkenswerthen Beweis, wie unsere Ultramontanen Geschichte zu schreiben verstehen. Es ist darin von der Exkommunikation und der Absetzung Elisabeths von England durch Pius V. die Rede, und wird offenbar als avis au lecteur über das Verfahren des Papstes gesagt: „wozu er volles Recht hatte.“

München, 10. November. Der Bischof von Passau schreibt indessen in seinem Kampfe gegen die ultramontane Agitation ohne Rücksicht auf die bekannten heftigen Angriffe der ultramontanen Blätter gegen ihn, weiter vor. So hat derselbe in einem Spezialfalle den

Geistlichen seiner Diözese die Theilnahme an einer Versammlung eines Bauernvereins verboten. Die „N. A. Z.“ berichtet darüber:

In Triftern in Niederbayern soll am nächsten Martinitag (11. d. M.) eine größere Wanderversammlung des katholischen Bauernvereins stattfinden mit feierlichem Kirchenzug. Auf die Nachricht davon hat das bischöfliche Ordinariat Passau an das katholische Pfarramt in Triftern sofort ein Schreiben erlassen, in dem es heißt: „Im Hinblick auf gewisse genugsam bekannte Vorgänge wird nunmehr dem Pfarramt Triftern in bestimmter Weise der spezielle Auftrag erteilt, keinerlei Gottesdienst für den bezeichneten Bauernverein weder durch die Pfarrgeistlichkeit noch durch irgend einen anderen auswärtigen Geistlichen abhalten zu lassen, namentlich aber die Abhaltung einer Predigt in der Kirche in jeder Richtung fern zu halten. Die Pfarrgeistlichkeit in Triftern hat an diesem Tage das heilige Mesopfer am frühen Morgen darzubringen. Zu der Vereinsversammlung, in welcher die angekündigten Reden gehalten werden, sind zwei Pfarrgeistliche behufs gewissermaßen Berichterstatter an die oberhirtliche Stelle abzuordnen. Auswärtigen Priestern der diesseitigen Diözese, wenn sich solche bei dieser Vereinsfeier einfinden sollten, ist aus Auftrag Sr. bischöflichen Gnaden kundzugeben, daß sie sich von derselben fern zu halten haben. Es ist unserm hochwürdigen Herrn Bischof schmerzlich, diese Anordnung treffen zu müssen, allein seine oberhirtlichen Pflichten machen ihm Hinblick auf vorliegende traurige Erfahrungen dieselbe unerlässlich nothwendig.“

Einen sehr interessanten weiteren Beitrag zur Behandlung der katholischen Bischöfe durch die Ultramontanen bringt eine Münchener Korrespondenz des „Schwäb. Merkur“, in der es u. A. heißt: Der bekannte Landtagsabgeordnete Pfarrer Mahr aus Ebermannstadt (bei Forchheim) ist notorisch und zugestandenmaßen ein fleißiger und auch ein würdiger Mitarbeiter des „Volksboten“. Die heutige Nummer dieses Blattes enthält nun einen Bericht über eine Sitzung des katholischen Volksvereins in Ebermannstadt, in welcher eine Adresse an den Bischof von Passau beraten wurde, deren Wortlaut mitgetheilt wird. Es wird darin hingewiesen auf die Angriffe, welche das Organ des Bischofs, das „Passauer Tagblatt“, und dieser selbst auf die katholischen Vereine sich erlaubt. Dann heißt es:

Wir wollen nun zwar, um nur einigermaßen das ungewöhnliche Aergerniß, daß Sie der katholischen Welt geben, zu entschuldigen, die wiederholte Andeutung in der Presse berücksichtigen, daß Sie zeitweise nicht im vollen Besitze Ihrer Geisteskräfte sich befinden; allein das Aergerniß besteht einmal, und deshalb konnten wir nicht umhin, Ihnen den tiefsten Schmerz darüber auszudrücken, daß in diesen schweren Prüfungstagen durch Ihr unverantwortliches Gebahren der katholischen Welt so unfähige Trauer bereitet wird. . . ., aber den Wunsch auszusprechen können wir uns nicht versagen, wenn Eure bischöfliche Gnade es wirklich mit der katholischen Kirche gut meinen, so möchten Sie als notorisch kranker Mann den Bischofsstuhl niederlegen und es so ermöglichen, die schwer geprüfte Passauer Diözese nach katholischen Prinzipien in Uebereinstimmung mit den klar ausgesprochenen Intentionen unsers geliebten heiligen Vaters Pius IX. zu regieren.

Als diese Adresse nun in der Sitzung zur Verathung kam, war die ganze Versammlung einstimmig mit dem Inhalt der Adresse und deren Abfindung an den Bischof von Passau einverstanden bis auf — den ersten Vorstand Pfarrer Mahr! Dieser wies in einem längeren Vortrag die berechtigte Existenz der katholischen Vereine nach, zählte ihre Verdienste auf, welche sie schon seit dem Jahre 1848 sich erworben und die Belobungen, welche dafür ihnen zu Theil geworden. „Wo aber solche Autoritäten, sowie der Gesamtepischofats Deutschlands ihr Urtheil gefällt, da müsse man einem Sonderling die Freiheit lassen, sich zu blamiren; ein kranker Mann verdiene nur Mitleid.“ Er beantragte, über diesen Gegenstand zur Tagesordnung überzugehen, was auch, wenn auch ungern, geschah. — „Wenn die Vereine und ihre Führer, die Geistlichen, ihre eigenen Bischöfe als Narren ihnen ins Angesicht traktiren und in einem Tone mit ihnen sprechen, wie obige Probe zeigt, wessen darf man sich von ihnen versehen gegenüber der weltlichen Obrigkeit?“ fragt am Schluß der Korrespondent, dessen Nerven für ultramontane Wühlerei augenscheinlich noch viel zu wenig abgestumpft sind.

Bern, 9. Novbr. Die durch die vom Bischof von Basel verfügte Absetzung und Exkommunikation des Pfarrers Gschwind in Starrkirch hervorgerufene Aufregung pflanzt sich durch den ganzen Kanton Solothurn fort. In Olten faßte eine vom liberalen Verein einberufene zahlreiche Versammlung folgenden Beschlufs: „Der liberale Verein stellt an den Gemeinderath ein Gesuch zum Zweck sofortiger Abhaltung der Gemeindeversammlung, welche letzterer folgende Anträge zur Genehmigung vorzulegen sind: 1) Wir glauben nicht an die Lehre der Unfehlbarkeit; 2) wir dulden nicht, daß dieselbe in der Kirche und in der Schule gelehrt werde; 3) sämtliche Gemeinden des Kantons Solothurn sollen von diesen Beschlüssen in Kenntniß gesetzt und zur Mittheilung an einem Massenproteste gegen jenes Dogma eingeladen werden.“ Nur wenige Gemeinden dürften dieser Einladung keine Folge leisten. Auf diese Weise hätte sich dann der ganze Kanton Solothurn für den Ultrakatholizismus erklärt. (R. Ztg.)

Rom, 6. November. Der „Gazzetta“ von Treviso wird von hier berichtet: Das Ministerium wird gleich bei Eröffnung der Kammern einen Gesetzentwurf vorlegen, in welchem mehrere Millionen verlangt werden, um den zahlreichen Familien helfen zu können, welche sich in Folge der Ueberschwemmung ohne Nahrung, Obdach und Kleidung befinden. Laut der „Gazzetta“ von Venedig berechnet man den Schaden, den die Ueberschwemmungen angerichtet, auf etwa 30 Mill. Francs. Der „Pungolo“ von Neapel bringt über die Krisis in Preußen einen „In Germania“ überschriebenen Artikel, dem wir folgende Sätze zur Charakteristik des Ganzen entlehnen:

Das siegreiche Deutschland will auch das freie Deutschland sein. Und eigenthümlicherweise müssen gerade jene Männer, welche eben erst große Erfolge erröckpft haben, sich jetzt in die Nothwendigkeit versetzen, neue Siege zu erröckpfen, andere, aber nicht minder glorreiche und heilbringende Siege als ihre früheren, dies Mal nicht in Dienste der Gewalt, sondern in dem der Freiheit. Es ist ein ebenso feierliches als erhebendes Schauspiel und besetzt uns in dem Glauben, dessen

Befestigung, wenn auch nur als einfache Mitstreiter, wir uns geweiht haben. Seht, können wir heute nicht Wenigen sagen, seht diese Hunnen, diese Vandalen, diese Ostgothen von 1870, aus deren Siegen ihr ein neues Mittelalter entstehen zu sehen beauptet, mit denen zu sympathisieren ihr uns in bitteren Worten zum Vorwurfe gemacht habt! Wie ist es nun gekommen? Hat der Norden Europas den Süden überflutet? Hat der Feudalismus sich neuerdings zum Herrn von Italien gemacht? Zwang man uns, unsern Konstitutionalismus preiszugeben? Sind wir alle Opfer des teutonischen Militarismus? Nichts dergleichen und nicht nur das; denn in demselben Maße, in dem Frankreich sich bemüht hat, sich widerwärtig zu machen, in demselben Maße hat Preußen nicht einen Tag verloren, um sich seiner neuen Stellung und der neuen Zeit im Allgemeinen würdig zu erweisen.

† **Kowno**, 11. November. Herr Redakteur. Von Freundeshand erhielt ich die Nr. 523 Ihres gesch. Blattes, in der Sie warfaucau Korrespondent sich über die in den lithuanischen Schulen erzielten Resultate, vorzüglich in so weit sie das Erlernen der russischen Sprache betrifft, berichtet, sich jedoch augenscheinlich im Irrthum befindet, da man das, was man von Geburt kann, nicht erst erlernen braucht. Ethnographisch betrachtet, leben in dem Lande, das man gewöhnlich Lithauen nennt, einige Völkerstämme nebeneinander. Im dritttheiligen Gouvernement z. B. leben eigentliche Lithauer, deren Sprache weder mit der polnischen, noch auch mit der russischen verwandt ist. Sie ist eine unmittelbare Tochter des Sanskrit, oder doch eben so alt wie die lateinische und griechische Sprache, oder wie die Sprache des Hibelungensiedes. Im Gouvernement Wilko und Minsk wohnt ein ruthenischer Stamm, dessen Sprache dem Russischen sehr nahe verwandt, und von ihm wenig mehr unterschieden ist, wie das Blattdeutsche in Mecklenburg vom Hochdeutschen, dagegen sehr wenig Ähnlichkeit mit dem Polnischen hat. Dem Russischen noch näher verwandt ist die Volksprache im Gouv. Mohilew; es ist das Weißrussische, welches zur Zeit Peters des Großen nahe daran war die russische Büchersprache zu werden. Dem Weißrussischen ist es mindestens eben so schwierig, sich mit dem Polnischen zu verständigen, als es dem eigentlichen Großrussen wird. Nur in den Städten und Adelshöfen herrscht die polnische Sprache. Sie zog hier ein während der Vereinigung Litauens mit Polen und der Adel rühmt sich noch heute, daß er Antiochen ist. — Herr Tolstoj hatte sich, — und darauf wollte ich Sie eben aufmerksam machen, — gar nicht so sehr Ursache, über die Fortschritte zu freuen, welche die Kinder in der russischen Sprache gemacht haben sollen, in einer Sprache, deren Laute ihnen so geläufig sind, wie ihre eigene Muttersprache. Ich meine ein Revisor würde sich in einer mecklenburger Schule kaum freuen, wenn er sich überzeugt, daß die Kinder — deutsch sprechen. — Im Gouv. Grodno ist die Bevölkerung, wie in allen Grenzgegenden, eine gemischte, und hier versteht fast jeder Bauer das Ruthenische und Polnische. Das erstere aber erleichtert ihm das Erlernen des Russischen.

Konstantinopel, 2. Nov. Aus guter Quelle, sagt ein Korrespondent der „R. Ztg.“, erfahre ich soeben zwei Nachrichten von Bedeutung. Photiades Bey hat, bevor er Rom verließ, eine Unterredung mit dem Papste gehabt, der ihm seinen Wunsch, den armenischen Streit beigelegt zu sehen, kundgab, und zu diesem Zwecke sich bereit erklärte, aus der Bulle Reversuras die der Pforte anstößigen Stellen zu entfernen. Wenige Tage nachher aber kam der Kardinal Antonelli auf diesen Gegenstand zurück und gab die Erklärung ab, daß der heilige Stuhl nicht die geringste Aenderung der gedachten Bulle vornehmen könne, man sie also entweder ganz annehmen oder ganz ablehnen müsse. Sehr charakteristisch ist die zweite Nachricht, wenn sie sich bestätigt. Nach derselben hat nämlich der Sultan Mahmud Pascha den Betrag der Summe, zu deren Zurückzahlung er verpflichtet worden war (100,000 türkische Lire), in Gnaden erlassen. Daneben geht das Gerücht, daß der Khedive Befehl gegeben habe, mit der Zahlung der Pension von 30,000 Pfd., die er dem Prinzen Mustafa Pascha bis jetzt jährlich gewährt, bis auf Weiteres nicht fortzufahren. — Auf dem romantischen Berg-Eiland Athos befinden sich 21 Klöster mit einer Bevölkerung von ungefähr 6000 Mönchen, die neben den geistlichen Buß- und anderen Übungen besonders der nützlichen Beschäftigung des Bodens und Gartenbaues mit sehr loblichem Eifer obliegen. Früher schon hatte Aufstand seine Popen dahin abgeordnet und es auch an Schenkungen niemals fehlen lassen; aber die Russen hatten sich den Anordnungen der natürlich vorwiegend griechischen Mönchsgemeinde in allen Stücken zu fügen. So war es Brauch, und Niemand hatte dagegen etwas eingewendet. In den letzten Jahren

haben sich die Dinge vielfach anders gestaltet. Durch die Einwanderung zahlreicher russischer Mönche ist freilich auch der russische Einfluß verstärkt worden. Sie sind jetzt im Besitze zweier Klöster, — eine Erscheinung, welche hier und dort eine gewisse Beunruhigung hervorgelernt hat, da sie gleich ihren römisch-katholischen Konfessbrüdern, den Lazaristen, unter dem geistlichen Deckmantel politische Tendenzen verfolgen.

Lokales und Provinzielles.

Posen, 13. November.

— Die Eisenbahnzüge und Posten sind in Folge des Unwetters in der letzten Nacht zum Theil heute morgen verspätet eingetroffen, in Folge dessen haben wir beim Schluß des Morgenblattes noch keine Briefe, sondern erst einige Zeitungen aus Berlin erhalten.

— Zu Ehren des Geburtstages der Königin-Wittve sind heute die öffentlichen Gebäude mit Fahnen geschmückt.

— **Polizeiliche Mittheilungen.** Verloren wurde ein Husaren-Offizier-Paletot; gefunden ein Handwerks-Menzel und ein Paar rindsllederene Stiefeln.

— **Edunh**, 5. Novbr. Nachdem dem nunmehrigen Reichstags-geordneten Probst Dr. v. Jazdzewski die Inspektion über die Schulen der Pfarodie entzogen worden, hat der Landrath des Kreises Krotoschin zwei Protestanten für das Inspektorat in Vorschlag gebracht. Diese Vorgänge haben den Einwohnern von Edunh und Perzwe Veranlassung gegeben, ihrer Meinung in sehr charakteristischer Weise Ausdruck zu geben. Sie wandten sich nämlich unterm 25. Okt. mit einer Vorstellung an das Kultusministerium, worin sie erklärten, daß sie für die Abhebung Jazdzewski's keinen Grund zu erkennen vermögen und zugleich auf Grund des Artikels 24 der Verfassung, sowie auf Grund der im Schulaufsichtsgesetze garantierten Theilnahme der Gemeinde an der Schulaufsicht, gegen das Vorgehen des Landraths und seinen Vorschlag zweier protestantischer Kandidaten protestiren. Am Schluß der Eingabe erfuchen die betreffenden Unterzeichner um Restitution des Schulinspektors Jazdzewski und verwahren sich, falls diese nicht erfolgt, gegen die aus der vom Landrath aufgestellten Kandidatur etwa hervorgehenden Maßnahmen.

Staats- und Volkswirtschaft.

Berlin, 11. Novbr. An der Börse war das Gerücht ziemlich allgemein verbreitet, daß die Rheinische sowohl, wie die Köln-Mindener Bahn neue Aktien ausgeben würde. Was die letztere Bahn anlangt, so ist bekannt, daß sie neue Aktien im Portefeuille hat, die Köln-Mindener Bahn indes hat bisher nicht die Absicht gehabt, ihr Aktienkapital zu vergrößern, und wenn sie es jetzt thun will, werden die Aktionäre jedenfalls sehr überrascht sein, um so mehr, als nicht bekannt ist, zu welchem Zweck eine derartige Maßregel ins Werk gesetzt werden sollte.

— **Die preussische Regierung** fährt langsam fort, ihr Guthaben bei der Preussischen Bank zurückzugeben. So hat sie in der ersten Woche des Nov. wiederum mehr als 6 Mill. sich zurückgeben lassen.

— **Mit der Gründung** einer Telegraphen-Aktien-Gesellschaft in Berlin, welche in derselben Weise, wie die Wiener Privat-Telegraphen-Gesellschaft, den telegraphischen Lokalverkehr vermitteln würde, soll sich, nach Wiener Blättern, die Wiener Bankerbank beschäftigen.

— **An Viehhals** sind im deutschen Zollgebiete während des Jahres 1871 im Ganzen 1,669,146 Zentner verkauft worden, davon in Preußen 546,630 Zentner, in Bayern 336,663 Zentner, in Württemberg 281,544 Zentner, in Baden 209,526 Zentner u.

Darmstadt, 11. November. Der Aufsichtsrath der Darmstädter Bank beschloß, mit Rücksicht auf die Ausdehnung der Geschäftstätigkeit der Abtheilung Berlin und die bevorstehende Errichtung mehrerer neuer Kommanditen, weitere 10,000,000 Gulden Aktien mit Dividendenberechtigung pro 1873 zu emittiren und solche den derzeitigen Aktionären und zwar 2 neue auf 5 alte zum Kurse von 150 % zur Verfügung zu stellen.

— **Konvertirung der österreichischen Staatsschuld.** Von den auf Grund des Gesetzes vom 20. Juni 1868 zu konvertirenden Effekten der allgemeinen Staatsschuld wurden, auf Schluß der eintheilichen Schuld umgerechnet, im Monate Oktober 1872 konvertirt und als solche verbucht: fl. 1,155,117 50 in Noten und fl. 255,600 in Silber verzinslich, zusammen fl. 1,410,717 50 ö. W. Im Ganzen wurden bis 31. Oktober 1872 konvertirt: fl. 1,023,140,520,34 in Noten und fl. 969,170,698 24/2 in Silber verzinslich, zusammen fl.

Breslau, 12. November. Die Börse eröffnete in sehr matter Haltung, da die auswärtigen Kurse sehr ungünstig lauteten. Die Verkaufslust der Spekulanten blieb besonders für einheimische Währungen andauernd und erlitten dieselben im Laufe der Börse noch bedeutende Kurseinbußen, man befürchtete im Allgemeinen weitere Diskontos-Erhöbungen sowohl in London, als in Berlin. Die verhältnismäßig günstigen Notierungen aus Wien blieben unbeachtet. Der Börsenschluß war sehr matt auf angebliche niedrige auswärtige Kurse. Kredit 206 1/2 a 206 1/2 bez. u. Gd., Lombarden 125 1/2 bez. u. Gd., Franzosen 204 1/2 bez. u. Br. Wiener Union 170 1/2 Gd. Wiener Malterbank 112 Gd. Banken rückgängig. Schles. Bankverein 180 a 179 a 179 1/2 bez. bei bedeutendem Umsatz. Junge Dist.-Bank und W.-G.-Bank sehr matt, letztere 134 1/2, letztere 142 1/2 gehandelt. Bresl. Malterbank 178 a 177 bez. u. Br. Oesterr. Bank 114 a 113 bez. Schles. Zentr.-Bank 101 Gd. Leipziger Dist.-Bank 8 Tage nach G.-S.-Bank 112 1/2 Gd. Eisenbahnen geschäftlos, Ober- und Nieder-Lothar bedeutend billiger angeboten. Bonds still. Silberrente 1/2 p. C. niedriger. Industrie- und Handelssachen. Gaura nach vielen Schwankungen schließlich 236 bez. u. Br. Oesterr. Eisenbahnbed. 163 Brief. Schles. Kohlen Bergwerks-Akt. in 128 Gd. 129 Br. Nachbörse matt. Prämien begehrt. Kredit 208 1/2 — 1 1/2 Gd. Lombarden 126 1/2 — 1 Gd. Schles. Bod.-Kred.-Pfdbr. 98 Gd. Schles. Boden-Kredit 111 Br.

Produkten-Börse.

Magdeburg, 11. November. Weizen 76 — 82 Rt., Roggen 57 — 62 Rt. Gerste 60 — 73 Rt., Hafer 46 — 50 Rt. für 2000 Pfd. (S. u. S. S.).
Bönnigsberg, 11. Novbr. (Amstlicher Produktenbericht. In Quantitäten pro Tonne von 2000 Pfd. Bollgewicht.) — Weizen loco unverändert, hoch bunter 84 — 90 Rt. B., bunter 76 — 85 Rt. B., rother 75 — 82 Rt. B. — Roggen loco unverändert. Termine fest, inländischer 46 — 53 Rt. B. loco russischer 43 — 60 Rt. B., pro Novbr. 51 Rt. B., 50 Gd., Frühjahr 1873 52 1/2 B. 51 1/2 Gd. — Gerste loco große 42 — 52 Rt. B., kleine 42 — 52 B. — Hafer loco 33 — 42 Rt. B., pro Frühjahr 1873 42 B., 41 Gd. — Erbsen loco stiller, weisse 43 — 48 Rt. B., grau 50 — 63 B., grüne 48 — 57 B. — Wicken loco 43 — 48 Rt. B. — Wicken flau, loco 37 — 42 Rt. B. — Weizen loco feine 80 — 90 Rt. B., mittel 65 — 80 Rt. B., ordinäre 45 — 65 Rt. B. — Rübsaat loco pro 200 Pfd. 93 — 102 Rt. B. — Kleesaat, loco rothe pro 200 Pfd. — Rt. B., weisse — B. — Erbsen flau, loco pro 200 Pfd. — Rt. B. — Rübsaat loco pro 100 Pfd. ohne Haß 11 1/2 Rt. B. — Weizen loco pro 100 Pfd. ohne Haß 12 1/2 Rt. B. — Rübsaat pro 100 Pfd. 2 1/2 — 2 3/4 Rt. B. — Weizen pro 100 Pfd. — B.
Spiritus-Bericht. Spiritus loco ohne Haß per 100 Liter pro 100 p. C. Krallen und Posten von mindestens 6000 Litres loco ohne Haß 18 1/2 Rt. B., 18 1/2 Gd.

Breslau, 12. Novbr. (Amstlicher Produkten-Börsenbericht.) Kleesaat, rothe, fest, ordinär 11 — 12, mittel 12 — 13, fein 14 — 15, hochfein 16 1/2 — 16 1/2 Rt. — Kleesaat, weisse, fest, ordinär 12 — 14, mittel 15 — 17, fein 18 — 19 1/2, hochfein 20 1/2 — 22 Rt. — Roggen (p. 000 Kilo) unverändert, pr. Nov. 59 1/2 — 61 1/2 B., u. B., Nov. 58 1/2 B., Dez.-Jan. 57 1/2 B. u. B., April-Mai 1873 57 1/2 B., u. B. — Weizen per 1000 Kilo per Nov. 85 B. — Gerste per 1000 Kilo per Nov. 62 Gd. — Hafer 1000 Kilo pe. Nov.

Druck und Verlag von H. Deder & Co. (E. Köpke) in Posen.

1,992,311,218 58 1/2 ö. W. Zu konvertiren sind noch fl. 33,978,660 17 1/2 in Noten und fl. 6,316,097 38 1/2 in Silber verzinslich, zusammen fl. 40,294,757 56 ö. W.

— **Vom österreichischen Geldmarkte.** Der österreichische Finanzminister hat wie die „B.-Ztg.“ erfährt, der Nationalbank neuerdings anderthalb Millionen zur Verfügung gestellt, so daß die Bank nunmehr im Ganzen fünfhalb Millionen für Rechnung der Staatsverwaltung im Eskompt verwendet. Außerdem hat der Finanzminister früher schon den großen Instituten mehrere Millionen vorgestreckt, und dürfte es Herrn v. Bretschneider gewiß zur Befriedigung gereichen, daß er, soviel in seinen Kräften lag, zur Erleichterung des Geldmarktes beitrug.

— **Reggio-Loose.** Ziehung vom 2. November. Hauptgewinne: a 10,000 Fr. Nr. 77,723; a 400 Fr. Nr. 77,482, 33,155; a 300 Fr. Nr. 85,219, 75,353.

— **Für die Aktien** der Kaiser-Wälder Eisenbahn macht sich allem Anschein nach ein recht lebhaftes Interesse geltend, mindestens wurden dieselben heute bereits lebhaft gehandelt (zum Cours von 88 1/2 bis 89), wie andererseits auch starke Posten subskribirt worden sind. Man legt hauptsächlich Werth darauf, daß die Aktien für fünfzehn Jahre von der russischen Regierung garantirt sind und bei der schnellen Entwicklung, welche alle russische Bahnen nehmen, ist es nicht unwahrscheinlich, daß vor Ablauf der Garantiezeit schon die Bahn im Stande sein wird, ihre Aktien aus den Betriebsüberschüssen mit Zins resp. Dividende zu versehen.

Wissenschaft, Kunst und Literatur.

* Grundbuch-Ordnung vom 5. Mai 1872 ist so eben nebst den darauf bezüglichen Gesetzen, der ministeriellen Anweisung und der Allg. Verfügung, in einer zweiten vermehrten Auflage im Verlage der K. Geh. Ober-Hofbuchdruckerei (H. v. Deder) in Berlin für den Preis von 10 Sgr. erschienen.

Briefkasten.

Unserem Herrn y-Korrespondenten zu Lissa bescheinigen wir hiermit auf seinen Wunsch, daß die von uns unter der Chiffre ki aus Lissa gebrachten Korrespondenzen nicht von ihm herühren.

Verantwortlicher Redakteur Dr. jur. Wafner in Posen.

Angewandte Fremde vom 13. November.

GRAND HOTEL DE FRANCE. Die Rittergß. v. Masierowski aus Datzowice, v. Kurnatowski a. Dwinz, v. Dobrycki u. Frau aus Babilin, Graf Tacjanowski a. Tacjanowo, Graf Winiński a. Glesno, die Gutsbes. v. Libelt a. Czeszewo, v. Zuchowski a. Granowo, v. Skrzydlewski a. Ocieszyn, die Kaufl. Unger a. Schrimm, Schidorsky a. Berlin, Kaplan Lubinski a. Gnesen, Rentier v. Lutomski aus Berlin.

MYLON HOTEL DE DRESDE. Direktor Schindowski a. Nieprugowo, die Rittergß. v. Braunbeeren a. Triemzal, Frau Tschuschke a. Kengenfeld, Major Bernack, die Kaufl. Schreiber u. Böhm aus Berlin, Languth a. Legnitz, Kracht a. Hamburg, Rosenbaum aus Breslau, Müller a. Hanau, Nechenberg a. Kengenfeld, Jonas aus Dresden, Kienast a. Berlin, Wilhelm Rahm a. Stettin, Felix Rahm a. Boynowo, Sanitätsrath Dames a. Neustadt, Fabrikant Neugebauer a. Breslau.

HOTEL DE ROME (Julius Buckow.) Die Kaufl. Lewine a. Berlin, Fischer a. Wien, Nord a. Glogau, Rasche a. Berlin, v. Lewicki aus Warchau, Junke a. Stuttgart, Gutsbes. Anders und Frommberger a. Lissa, die Pastoren Hartnack a. Pinne, Dr. Koch a. Lissa, Schiedewitz a. Lagnitz, Fabrikbes. Dreie a. Jüterbog, Kommissionsrath Marquise a. Dresden, Fabrikant Scheibel a. Darmstadt, Bildhauer Steinhardt a. Berlin, Direktor Schiffer a. Koblenz.

KRUG'S HOTEL. Landwirth Algen a. Kosten, Oekonom Kahser a. Bronte, die Handelsleute Haase a. Berlin, Wachowski a. Dentschen, Kaufm. Bette a. Koblenz, Fräul. Hilbrand a. Grätz.

GASTHOF ZUR STADT LEIPZIG. Gutsbes. Wege aus Mlynkowo, die Landwirth Witt a. Neuwelt, Karowicz a. Bepkowo, Student Jeske a. Garmian, Desillateur Cohn a. Grätz, Kaufm. Spindler a. Gnesen, Böttchmeister Kollewe a. Breslau.

Börsen-Telegramme.

Privat-Depesche der „Posener Zeitung“.

Berlin, 12. November 1872.

Märkisch-Posener Eisenbahn	55 1/2	Provinzial-Diskont-Aktien	183 1/2
Köln-Mindener do.	172	Meininger Bank do.	16 1/2
Rheinische do.	175 1/2	Schlesischer Bank-Verein	179 1/2
Ober-Schlesische do.	229 1/2	Genossenschaftsbank	147
Oesterr. Nordwestbahn	134 1/2	Berliner Bankverein	165
Posener Provinzialbank-Aktien	113 1/2	Deutsche Unionbank	115 1/2
Öbdenische do.	113 1/2	Centralbank für Süd- u. Handel	12 1/2
Landwirthsch. do.	100 1/2	Tellus	106 1/2
(Kwilecki Potocki)		Posener Rentenbriefe	—
Oesterr. Produktentant-Akt.	94 1/2	Redenbütle	123
Wechsler- u. Diskont. do.	101	Spiritus	loko 19 9
Diskont-Kommandit-Aktien	348 1/2	November-Dezember	18 11

Newyork, den 8. Novbr. Goldagio 13, 1/2 Bonds 1885. 112 1/2.

Berlin, den 12. November 1872. (Telegr. Agentur.)

Not. v. 11.		Not. v. 11.	
Weizen höher,	82	Rübs. f. für Roggen	500
Novbr.	81 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
April-Mai	82	Rübs. f. Spiritus	—
Mat-Juni	82	Rübs. f. Spiritus	—
Roggen höher,	55 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
Nov.-Dez.	55 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
April-Mai	56 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
Mat-Juni	56 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
Rübs. matt,	—	Rübs. f. Spiritus	—
Nov.-Dez.	22 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
April-Mai	23 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
Mat-Juni	23 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
Spiritus höher,	18 24	Rübs. f. Spiritus	—
Novbr.	18 17	Rübs. f. Spiritus	—
April-Mai	18 22	Rübs. f. Spiritus	—
Mat-Juni	18 25	Rübs. f. Spiritus	—
Hafer,	46 1/2	Rübs. f. Spiritus	—
Novbr.	46 1/2	Rübs. f. Spiritus	—

Stettin, den 12. November 1872. (Telegr. Agentur.)

Not. v. 11.		Not. v. 11.	
Weizen fest,	81 1/2	Rübs. fest,	23
Novbr.	81 1/2	Rübs. fest,	23
Frühjahr	82	Rübs. fest,	22 1/2
Mat-Juni	82	Rübs. fest,	23 1/2
Roggen fest,	53 1/2	Rübs. fest,	18 1/2
Nov.-Dez.	53 1/2	Rübs. fest,	18 1/2
April-Mai	55 1/2	Rübs. fest,	18 1/2
Mat-Juni	55 1/2	Rübs. fest,	18 1/2

43 1/2 G. — Rapz per 1000 Kilo per Okt. 10 1/2 G. — Rübs. per 100 Kilo fest, loco 22 1/2 B., pr. Novbr. 22 1/2 B., Nov.-Dez. 22 1/2 B., Dez.-Januar 22 1/2 B., Jan.-Febr. 22 1/2 B., neue Usance 23 1/2 B., April-Mai 1873 23 1/2 B., neue Usance 24 1/2 B., Mat-Juni neue Usance 24 1/2 B., Sept. Okt. neue Usance 24 1/2 B. — Spiritus pr. 100 Liter a 100 % fest, loco 18 1/2 B., 17 1/2 B., pr. Nov. 18 1/2 — 1/2 B., Nov.-Dez. 18 1/2 B., u. B., Dez.-Jan. —, Januar-Febr. —, April-Mai 1873 18 1/2 B., schlecht 1/2 B. u. G., Mat-Juni 18 1/2 B., Juni-Juli 19 B. — Sinf. fest.

Breslau, den 12. Novbr.

Preise der Cerealien.

		In Lpz., Sgr. und Pf. pro 100 Kilogramm.			
		feine	mittlere	ord.	Waare.
Weizen w. do. g.	9	6	8	13	7
	8	20	8	5	7
	6	8	6	2	5
	5	12	5	10	5
	4	14	4	8	4
Roggen w. do. g.	5	15	5	4	20
	4	14	4	8	4
Hafer neu		4	14	4	8
Erbsen		5	15	5	4
per 100 Kilogramm Netto		feine	mittlere	ord.	Waare.
Weizen w. do. g.	10	10	9	25	9
	9	17	6	9	2
	8	17	6	8	10
	7	17	6	8	10
Roggen w. do. g.	8	17	6	8	10
	7	17	6	8	10
Hafer neu		8	17	6	8
Erbsen		9	17	6	8
Schlaglein		9	17	6	8
per 100 Kilogramm Netto		feine	mittlere	ord.	Waare.
Weizen w. do. g.	10	10	9	25	9
	9	17	6	9	2
	8	17	6	8	10
	7	17	6	8	10
Roggen w. do. g.	8	17	6	8	10
	7	17	6	8	10
Hafer neu		8	17	6	8
Erbsen		9	17	6	8
Schlaglein		9	17	6	8
per 100 Kilogramm Netto		feine	mittlere	ord.	Waare.

Meteorologische Beobachtungen zu Posen.

Datum.	Stunde.	Barometer 233' über der Dfsee.	Therm.	Wind.	Wolkensform.
12. Novbr.	Nachm. 10	27 1/2	7	79	+ 209
12. "	Abnds. 2	27 1/2	6	77	+ 102
13. "	Morgs. 6	27 1/2	5	24	+ 104

1) Regenmenge: 15 5/8 Pariser Kubikoll auf den Quadratzuß.

2) 67,7

Wasserstand der Warthe.

Posen, am 11. Novbr. 8 Uhr Vormittags 0.60 Meter.

12 — 0.62

Posen-Inowracław-Bromberger Eisenbahn.

Posen, den 26. Mai 1872.

Abgang.				Ankunft.			
Gemischter Zug	11	5	34 Min. Morgens.	Gemischter Zug	1	Uhr 53 Min. Nachm.	
Personen-Zug	11	30	— — — — —	Personen-Zug	3	— 22	—
Gemischter Zug	8	2	— — — — —	Gemischter Zug	7	— 6	—